

日本國現報善惡靈異記

卷下

原本侯爵前田家藏

Nihonkoku genpō zenrakku ryōiki – kan ge
genpon Kōshaku Maeda kazō

Kyōkai (景戒, 景戒錄, † ca. 825-835)

Zenkei (Zen-e, 禪惠, 13th cent.)

Facsim. reproduction of a manuscript written by Zenkei in 1236 (Orig. ca. 822)

Publ.: Meguro-machi (Tōkyō-fu) 1931, Ikutoku Zaidan (育徳財團), 1931; Ser.: Sonkeikaku sōkan

This booklet scanned and prepared for presentation on the internet, 28th Feb. 2011: *Adi Meyerhofer*, Munich.

Scanned at 300 dpi, grayscale on a *BookEye2+ GS420*. Images improved with GIMP 2.6.8. High resolution images available from author. This file is part of the presentation of Hermann Bohners 1934 translation of this work, as of March 2011 hosted at: <http://zenwort.lima-city.de/nihonryoiki>. This file contains only Scans of the photographic reproduction of the manuscript of 1236. The original is printed on Japanese *washi*-paper, which causes a grainy grayish background. For the explanatory booklet (including a short bibliography [p. 69] on this manuscript, commonly referred to as *Maeda-bon*) see page 59.

The original text is no longer in Japanese copyright. The internet presentation is released under the terms of the *Creative Commons: Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0* license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>).



日本國靈異記卷下

傳頌賴岑

第十四箱

日本國善惡現報因果記下

日本國親善善惡靈異記卷下

攝藥右京藥師寺沙門景戒錄

仁和寺
心道院

夫善惡因果者顯於月經者為失載諸外典今探是
賢切足如一代教文有三時一正法五百年二像法千年
三末法一千年自弘明解以來迄于延暦六年歲次丁卯而
迄一千七百廿二年之正像二而入末法也自今經佛法僧通
以漸迄于延暦六年而迄二千廿六歲也夫花咲春露結

馬王派觀代修善之者若石峯花作惡之者坐山
毛匪礪目果作罪以此無自令人腹區矣之步席見尾
皆名利致生數善報惡報端未必鏡託鬼之人把毒
地莫朽之向之即現努力馳步惡種正被如谷響
變之必現現報若之爲人不慎乎此生空至後悔亡
益暫示身誰肩存之流示命就常持之既入未切何
弗切矣意矜吉惻那荒切定唯資施泉僧一博食於終
善福而不途當來飢饉失若賴持一日不飯飛於得道
之力不值未切刀兵之惡害昔有一比丘住山坐禪每齋食時
折飯施鳥常家劫每日來便比丘有食訖後將飯類
口洒于把礪而鳥居雜外彼比丘不勝后爲投礪中爲
頭破死即死生猪住其山彼猪至於比丘室上頭石
求食石徑下中比丘而死猪不思賊石自來殺元託作罪
元託作惡行兇于放惡心致去彼惡能與頭惡自能

惡果是吾迷心作於福而望善提是我寤像平
僧景武所傳者未曰天智者同術所悟者未曰神人
辨者答術是猶以彈的海管關天者歟匪傳燈已
近而旌訂曉斯事剋轉淨刹奔心覺路遠近是通寸
度掃地共生西方極樂願集同住天上寶堂者云

合示善惡表緣卅八條

憶持注者古者之曝曬中不將緣至

致生物令信惡作執拘牙相報緣中二

沙彌散去面觀善像以頂莊緣中三

妙見并化并去般願益人緣中五

被觀音本像之助脫至外緣中七

開羅王寺告勸令修善緣中九

二月育女傳教乘中其像現以領緣中十一

將賜法苑住遠近者新目晴

賴能乃乃金
金來才三

柏丰憶持于先者親

乃金來才三

繫沙鉢乞食頭白惡死緣事
又監觀子乳故以惡作緣事六

主作畢備像由音示奇是緣事七
奉賜法花經師為邪嫉頭

產生因團已女子懷善父緣事九
詠奉寫法花經其美項

沙目眼睛使爾金剛般若明眼緣事
重所取人物又賜法花經

用已寺物又將寫大般若達能
以現以善惡緣事十三

漂流大海敬敬稱人述佛名
以令今緣事十四

強非求徵債取多信而現以
無死緣事十五

觸勝目自華獨脫新示示
生表緣事十六

蘇勒文六佛像其頭蟻
時壽示奇表緣事十七

村童戲刻佛木像愚夫破
以現以惡死緣事十八

沙積功作佛像貼金終示
是緣事十九

女人產石以力外而唐湯
亦用網溷大海中難惡
難見非由金像示刑罰

乞食餘以現以禍惡緣事
二十

悲憫里家自受戒善現
以愈宿惡事三假官規
昨理為設以五非備事四

藏塔階亦寺懷得五緣
事卅一

不顧自果作惡至死緣
事卅二

史表相視而後其安者被丹亡智行在具禪師重乃命世國志云
憶梓江花住者官署曝骸體中不朽錄第一

諸樂官亦大州國之帝姬所信三皇而代紀保國年姜都

能野村有永興禪師化海通人時貴其行故養稱并

從天皇賦有南坂号日南并介時有一禪師來之於其所

所持物注花注一部字面小書成白明水瓶一口繩床一具也僧

常持物注花大業山力業歷一年餘而思引去教礼禪師

年施繩床而語日今者張還欲廢山隨中於保國

禪師聞之稱于飯齋師一巾以之施師優遊塞二人同

生使見送是禪師一日道所送注花徑并鈔了飯粉

寺与優遊塞具此還唯以麻繩并尋水瓶口而別

遂之三年能野村人系于能野河上之山伐樹作取而之

有奇禪注花累日逐月猶頑不遺形之人同後從之

音法心貴之教自不糧以之不服形色後遂而居後

紅、青狗不心推白禪師、推往而固有寶、尋此見之
有一屍骨以麻繩繫二、懸巖投中而死、骨側有碑
乃知別去、禪師之、永身見、悲哭而還、歷三年、山人
告知、溪徑、青、常不心永興、後牙、收其見、禪師者、至
于三年、其舌不腐、宛然、生有、慈、知、大、桑、不思、攝、力、誦、注
續、陽、驗、也、又、曰、古、野、金、案、有一、禪、師、仿、筆、約、道、禪、師
注、最、有、音、讀、注、死、注、金、封、設、為、注、開、面、主、排、草、中、見
、有一、禪、師、歷、目、眼、其、舌、不、爛、白、生、者、有、禪、師、破
收、注、禪、師、禪、師、言、目、緣、故、此、值、書、我、便、以、草、書、月、日、
於、其、上、其、住、讀、注、六、時、行、道、禪、師、隨、讀、注、死、禪、師、共、讀、
故、見、故、言、之、振、動、矣、

敘生命法惡作孤狗牙相莊慈緣第二

禪師永興者、號樂、在京興禪寺、沙門、玄、俗姓、華、屋、表、氏、
日、市、橫、國、年、嶋、郡、也、住、于、此、保、國、年、島、郡、熊、野、村、
良、家、

時彼有^想者^是何^來書^{禪師}住^寺勸^請禪^師住^更新^病
室^時愈^即散^能如^是住^日不^輟強^盟猶^覺病^在耗
日^者是^無差^用不^伏禪^師莫^強回^心打^鼓答^斯之^致我^之
能^及惡^是人^從死^生大^致我^而在^惡化^不放^而散^一年^後
之^死人^外室^禪師^之弟^子卧^病余^時有^人整^大於^禪師^之弟^子
故^之舉^火机^腕^支金^柳新^鏢各^欲奔^禪師^堪告^在金^日
言^而放^氣由^後放^走入^病弟^子室^昨孫^引為^禪師^禁大^不免
鑄^致斯^也未^覺人^退張^也惡^焉呼^誰也^何以^致此^臨臨^至
報^而之^惡與^致據^凡九^千九^百九^十方^人以^惡張^惡之^報而^因

車馬傳

沙門歸耶士面觀青像為現張緣第三

沙門歸耶士面觀青像為現張緣第三
沙門歸耶士面觀青像為現張緣第三
高^以眾^氣帝^姓阿^倍天^皇代^弁宗^之用^其其^狀少^羅世^錢
以^貴不^以債^納准^那儒^亦微^錢而^通備^債之^便故^登於

仙願上山寺。泰向上面觀音。手繩引。以日。我。用。泰。
命。命。多。羅。宋。錢。白。備。之。便。敬。我。師。錢。稱。名。以。敬。於。是。
惟。和。示。米。微。程。面。答。言。暫。待。我。於。并。自。錢。將。備。故。敢。
不久。返。還。時。取。親。王。有。善。緣。泰。至。其。山。寺。於。注。事。以。行。難。
宗。法。師。繫。像。引。佛。指。自。錢。速。施。賜。微。錢。速。備。親。王。
同。心。同。事。子。同。言。何。目。緣。今。斯。祥。師。如。是。自。而。事。之。泰。
也。具。述。親。王。問。狀。書。錢。謝。寺。和。觀。者。大。也。深。信。走。

沙門補拙者。去。大。乘。沈。海。不。滿。傷。弟。曰。

諾。樂。京。有。一。僧。名。未。洋。一。僧。常。向。方。廣。性。具。而。備。錢。者。泰。
妻子。一。女。子。嫁。別。住。大。家。所。信。三。皇。時。智。住。於。國。國。極。即。
於。男。僧。備。錢。廿。貫。為。裝。向。於。所。信。之。國。歷。歲。餘。錢。一。倍。
僅。備。本。錢。未。備。錢。利。迨。年。月。幾。微。迄。之。有。竊。嫌。嫌。而。作。
望。念。尤。便。致。留。不。知。獨。卒。心。而。元。智。法。智。日。將。共。備。國。
男。同。淫。棄。取。度。國。智。與。人。同。心。備。五。縛。備。四。枝。備。

生既海內之修善人 不獨善與不善乃合乎 三昧知大衆
如以法佛加被耳

妙見并友化示是取頭道人緣中之

河月國安宿郡內有信天原山寺為妙見并燃燈寺禁內
每年獻於燃燈所信天皇世知儀依例獻於燃燈正室主
施於錢財物主而施錢中貴時已不吝竊盜之隱後
取錢注見之人錢但應領天正元化仍為何庶返之
旧市邊井寺里車人等之目之非庶應錢之
母於道人定知是非實庶并所不之

真化作法花經而後俗部緣第六

吉野山有一山寺名海部峯也所謂天皇所立有一僧
住彼山寺精勤修通彼乃弱力不以此居念欲舍真語
之言并欲散真也此春我弟子文叶結玉化伴國海色
賢無與一復納小橫之陽正寺不知種族之人實商

野言此所為物打物、堂上各言此花往之、後持小橫、
無、付、之、泉、如、真、俗、念、非、俗、即、公、於、大、和、國、內、市、俗、亦、
俱、息、俗、人、通、言、也、為、物、非、俗、此、真、者、亦、各、言、非、真、當、
往、之、俗、強、令、用、不、以、通、推、同、補、化、生、花、往、之、天、之、俗、真、之、
恐、奇、之、去、巧、一、俗、念、猶、奇、見、通、之、竊、顧、注、堂、之、玉、於、
山、寺、其、非、真、時、賴、注、俗、見、土、幹、枝、也、自、禪、師、言、雖、密、而、
得、可、就、何、人、之、念、物、者、化、之、一、我、愚、惑、邪、見、不、知、目、果、而、
化、通、惱、亂、邪、邪、勝、力、我、之、心、恭、敬、此、念、自、本、俗、故、之、釋、或、
住、養、禪、師、

被觀音木像助脫至難像第七

至七位之文直山徒者武藏國之廣郡山阿鄉人也、其妻
日媛部之氏、是山徒也、人打所遭、遇賊、此、頃、彼、妻、力、令、脫、
出、難、作、觀、音、木、像、以、懇、教、供、夫、元、定、難、自、賊、地、還、未、救、驚、
當、其、妻、相、作、數、年、所、倍、天皇、新、元、二年、癸、亥、八年、甲、辰、上、

月日錄遺錄臣仲孫呂之難之罹於致罪之列入十三人類
誅利十二人類時山迷心迷惑故奏作發供觀音木像
可貴之言此邪世何居此穢地哉舉世從順踰不通言為
行騰三合年即見其類張中將有敘之時勅使馳來言若
丈直山迷在此類邪谷日有之今將深敘使諱莫敘准
當流罪於後農國所流地後不久品上合宮之多廢都少
願所往也山迷脫敘金命觀音院救也

勅勒并題於所敘示奇形錄第八

近江國坂田郡表江里有一百人姓名云云時踰伽馬發叙
武馬武馬歷年家財漸衰生活乏便離家檢妻子修通
尤祐猶勝叙果常愁于懷阿倍天皇神代天年神灌二
年丙午秋九月至一山寺雲日心住其山寺內生三子其長
其長忽化生於勒并像時彼行者見之作膽此其衰
氣法也爾來見彼像或獻稻米或獻錢乃至供上

一切財物奉還馬駒伽論百卷沒者已亡傳電然不見
而羅主示奇勸人令脫善緣未死
藤原朝臣唐之者所信天皇所止終病嬰身為老身病
冰瀧景雲二年二月七日壬子初國下院郡於真木早山寺
住持公喬我取善書習就机近于暮而不動侍者童男
思睡眠驚動自衣簪日沒時忽死於枕傍不為強
押振動隨手取筆而書出書作仆不氣也而從者未
慄走歸家告知親屬、聞、備發備物治之云云是
之獲題后結岳山、答諸有人蹟公運類下者跡上
鉀佩兵持梓安廣已言聞急以戴保古榮受皆立前
通將見見一人後見二使、中三我進志之注、前通中
新有深河水色黑不流沖流以掃置中彼方此方二端不
及於三人言沙漫此河能映我、踏濁令度亦通、頭
有下樓周炫耀放光四方懸輝秀正其中指人不觀面

自一使走之自云將來之告之入奉詔定後某同
告知於汝後三人不知也廣是事懷妊不產兒而死乃各
曰是實我事後告保母其患事故後乃斯女可也若
大年之中三年未文三年今愁之自乃於汝兒與嬰之死
致之殘苦與汝俱文店是白幸我為母女寫法花江海濱
世養救所文苦妻白之言實如曰從思免應運便隨女
白告之曰速還症脫店是文語羅而胸門而一急款知
我人更還白三欲知所名妻告欲知我之開羅吉汝國稱
此歲并是是即下石年摩我頂告我即點之故不逢安連
急還世故年柏大如十把餘店是期月也之諸傳力故死
妻年寫法花江海濱世養還贈緇之
如法奉寫法花江不火燒緣弟十
年安沙祿者機本氏自度之在紀保國年妻郡人也
字之年安沙祿居佳莊田村制降騎駿署家於此即俗

收心管造產業故能出清淨在寫法花經一部為自書
寫經大小便沐浴淨身自就書寫經六箇月乃得寫步
世卷之乃入於塗漆皮若不安外處置於佳屋之翼階
上三人屋乃時之讀之亦讀景雲三年歲次己酉夏五月廿三日
丁酉午時發火惣家皆悉燒滅惟其細信之若有持威
燭火中都寺所燒損同若見一經色嚴絕文字完於
八方人親聞之書成年之思也

有日女人伯敬藥師佛本像現以明眼緣者云
諸聖京越田池南麓原堂在藥師佛本像當所傍云其
代其村有二目盲女此生一子年七歲也實云久失極窮
乏此不乃奈會將仇云死自謂宿業所報非唯現報後
空仇死不必行善使子檀手堂向藥師佛敬眼云日非情
我今我子令惜我子令一旦日二人之令也敬我賜眼檀
皆是之於用之入裏向像面以令稱乳送二日留子見之

後其像臆如桃脂物忽於出盡子告其母而欲舍其
子曰得取舍吾口此舍之甚研可便二月用之
二月有男教稱千年現音日摩尼年現音明眼係系十二
奈其京樂所月東邊里有音之人二眼精音所教觀音
稱念日摩尼年明眼圖畫畫樂所月於正東之門被教
布巾稱礼日摩尼年之各注來之人見象之者錢米
穀物銀貫巾衣坐卷附稱願之曰中時則有謹
之音入其寺之付氣偶先教念之而後到年至阿倍
天皇代不知二人來言必於於我之治池有目左右
之了諸事我遂二月身來各要慎結不忘之後不久二
年後必於當期日不來

將遇法花經遠敵人在暗而月係敵力而今係系十三
歲作團莫多郡部月有官願鏡之山所信天皇代之國
司也及使千人令人鐵山入穴取鏡時鐵山動役夫驚恐

從前年出九人僅有一人有後亡塞面圖可思之所歷
自元及懷惻之妻子哭愁而繪觀音像寫作進贈此
福力之遂亡之日訖于時獨居空室念吾先日能作寫
法花之樂而求焉故我今存我必舉畢居千周而而
懷惻自生長時到二十七日言此其法陳橋刻
許日同光祿公有一沙許自陳入之靜飲威儀舍為之
此之妻子能飲食虛吾勸教此後學悲於我來自
陳書云之後不久當千居頂與之同遊日光照彼空用通
廣方二尺許高五尺許三山并余一人臥焉入山自宜過此
處人見之歎曰吾取我牛山人則同如蚊蚋青即同蛇
取焉繫石下底而臥底取引明知人也係焉為繩編焉
為龍以四葛繩繫龍四角立之它門漸下它底之人乘龍
半上送親家就房息之象花之此圖同同之此像者
卷之五上圖同同之不可知識在助造法花供養了

拾得千牛兒者現乃魚死非福第十日
越前國加賀郡有浮浪人長探浮浪人即使難佐激
乙洞庸千時有京一小野胡臣庭麻呂為倭賊塞中洞
北千牛兒為業展轉彼加賀郡郡内之山而恨其狀
護景雲三年乙丑己酉春三月廿六日午時其長有基郡
部月御島河原湯行者曰汝何國人答我時行者非
俗人也長真貴之汝浮浪人何不輪腕打點係猶握
運之越引辭言衣虱上於頸之成思頭虱下於衣之成自
此有辭頂戴隨羅比肩經之意不遺俗耶何故稱棄
我令打序實有驗法今示威力浥整千牛經之
之云刑行者之更与長家一里許長至其家門從
馬將下堅不下忽与乘馬騰空而往到標行者處
懸崖經一日夜明空百午時自空落凡彼為權而損聖
人棄說人見之无不懼恐如千牛經況此大蛇先之乾松

樹皮乃生枝柯花葉菓

繫沙弥乞食現乃西苑龍象十五

大營宿祿真老者住洛聖京洛自後北佐岐村也天骨

邪見厭惡之者而後天皇代有沙弥付真老之門乞食

真老不死乞物返棄紫裳諸見遍臨言世當信也

者吞曰我乞自度真老亦拘沙弥其恨而食其肉

久有雞寒穀明日辰時之長臥休臥經合口取酒

將飲自口里而返玉傾臥如引地氣當信今從源知邪見

切身利鈍瞋心是招禍之疾鬼

女人盤嫁飢子乳奴乃現報緣事十六

橫江臣成母越前國加賀郡人也天骨姓法盤嫁為宗未

盡丁齡死淹歷年紀伴國草郡熊應里之人跡林法

師離家行他國法亦通而至加賀郡畝田村遙年止

德宗臣官所字大八嶋國自壁天皇壬寅龜六年庚戌

十二月廿三日夜夢見從大和國鵬聖法王宮前之路橋東
而行其路水鏡廣一町許直如雲繩過東草三林停
者按草中有大快肥女裸衣之路與乳脹大如電戶
自乳流濃長跪以手押膝臨之病乳之言痛乳呼由脊
若痛林同何女答我有越前國加賀郡之野鄉前日村
檀江臣成人之母也我終下時極嫁邪淫棄幼稚子連
目而子乳飢准子之中成人生飢先由何子乳之罪故
之文乳脹病之林同何脫此罪答以人不知我罪竟也林
自夢驚醒獨心惟思此彼里評於是有人答言當余之
林述於夢狀成人聞之言我稚時雖母不知准有我婦然
狀同婦之時答實如語我亦曰云西梁妹妙為男愛欲
嫁指乳不賜子乳之文該子也言我不思惡忘母君之某若
罪造佛罵誑贖女之罪云云

大伴果佛傳出申音示音緣中十七

此像係行者記任園新資郡林氣里人俗姓大伴連也格
 俗自度剃除鬚髮著福田衣此像乃目之里有一面場
 号曰林氣山室堂其村人等造松之堂以為字此名意長
禪堂
 未作畢有埔像二膝林勒并之脇士也臂于折落居其
 於鐘堂柱城新像隱藏于山淨處信乃所祿常修其
 堂并鍾力業見像未畢猶以為患落臂以系縛副極其
 像前每能言當有可人入得目緣海近數年白壁天
 是代寶龜二年辛亥秋月中旬夜半有光輝自南來
 南哉其者細小女人音与長川中像乃初恩越山之人
 乃預病宿即起巡訪覓之病人恠之黑然散而呻前
 累夜不息頭見之呻有鍾堂實知彼像信乃見之
 一恠一悲時左京元興寺沙門豐慶常住其堂驚散沙門
 下堂乃白出大生所相問之具述呻狀於其豐慶与信乃大
 恠之患率川知藏去年造畢設法修養今女員祿氣堂

誌勒賜志左之妙解并右法青陽并是

舉馬法花經之師為邪媒頭石至死龍傳十八

丹法花經之師為邪媒頭石至死龍傳十八

郡部月有一通陽号日野中堂有鼓能人其靈龜二年

事交六月請主修師於主堂有馬法花經女衆聚集

以淨水加修之清異三時未中之間雲雨降隨雨而

靈龜使少鼓書馬師与女流居同所之修師姑靈藏

歸木媒背舉中堂之婚隨用入同年勢丰俱死唯

女自臨斷而死晰知諸法刑罰愛敬之文雄力心

產生因團作女子將善化人緣第十九

肥後國八代郡豐肥鄉人豐肥君之妻懷妊交龜二年

事交冬十二月十五日寅時產生一因團其妻如婢夫妻陽

力非祥入同藏其山石中途七日而世見之因團殺

同生女子至父母江之更哺乳養見兩人合團无不

此信八箇目不我長大頭頭成合異人之頭身長三人
五寸生知利口自能聰明七歲以前預知法苑八十花散
樂出家利除頭髮著袈裟於通化人及不信人主考
書聞人為家主行道人主同之嫁唯書外有實愚俗世
之号曰獲聖時託磨郡國寺僧又豐二所國寺佐郡尉
田大沐寺僧二仁嫌彼后言汝是通調惠都良加志此賜之沐人
自聖降以梓特崇僧之悲則終而之五寺僧戒明之德
以彼其紫國大國師之時實龜七八年七國僧前國佐有
郡大領正位上佐實君兒云沒女后云請戒明法師入海
心正死夏之時彼后不願產兒中聽法師見并責之何
后證文后答言佛早等大也故為一切衆生流布正教故
別創我母舉偈問之法師不乃偈通該高明智者推之向
同誠后終不居乃知聖化而文為主号之舍利并通俗
俗信之力化主昔佛在生時舍衛城須達長者之女蘇摩

所生卵十枚同成十男皆以羅漢果迦毗羅衛國長者
之妻懷妊一因圍到七日額肉團數有百童子一時家
百人俱得阿羅漢果

奉寫法華經女人過失現口吻斜緣未寸

阿波國名方郡項村在一女人白壁天皇代是女在寫
法華經麻痘郡荒山寺于山麻痘郡人后部連板屋
繁顯彼女過失以非謗即口吻斜至成於後而終不
可花行三言文相此經若注根暗能迷迴應避盲龍
符德冬見之相是行者若于至急之實為不齊其人
現世以白癩病

沙門眼盲使讀金剛般若經乃明眼緣弟女

沙門長義者謠樂京樂所寺儒室龜三年之間長義
眼目暗盲達五月許日夜悲思為請眾僧三日之夜讀
誦金剛般若經便用開明如故平也般若驗力于人高都

重刊取人物後寫注花徑以現乃善惡殊殊第廿二

他田舍人殿裏

此注

有偉麗園小縣郡跡目里人也多富財

實錄稿書舉殿裏

此注

奉寫注花徑二通每通設香台一

既戶後思議獨不足心之致後寫准中供奉寶龜四年

受丹復曰月下句殿裏忽事上亦妻子量吉內年之致

不燒失點地作墓蹟以貴之元徑七日而題告言便所

更其副將注初注底野次有車故登於坂上觀有大

觀機是時也視前路少有教人以簪掃路言奉寫注花

徑之人從此路注故我掃淨而或待元前有深河廣一町

許其河度橋有教人眾其橋狀隱言奉寫注花徑之人

從此橋度故我狀隱到結元橋後方黃金宮其宮有五

椅本有三欄一道廣平一道草小生一道以藪而塞之

殿裏於其欄一人入宮曰王見之言此奉寫注花徑之人

則示於草小生道言從此道將四人副執鐵柱所全祀

校柱編鐵契燒署并與押歷三日夜令把銅柱編銅
吾執着并而押又達三日極執如燭鐵銅雖執非執
非其編鐵雖重非重非執至其所以唯欲把并令歷
六日乃為三僧同殿其言汝知此要不知也僧復
同其汝作何善答我年寫注花經三部准一部束其卷也
杜書三校二枚金杜一枚鐵杜三斤書二枚重倍桶一杞後
將鐵桶一杞于時僧言校杜者實如汝自教寫三部法
其乘雖寫大乘而作重罪所以者何汝用斤二書年
其時用校杜斤微債之目於重斤故汝可之其意速乘
此而少人以慧掃前作桶言年寫注花經之人從爾至
其家來之為桶了後見懸匾然而後載所寫之經增
其佳心講說此卷

用已寺物後將寫大般為遠取現得善五部係弟廿三

大伴連忍勝者信深固小懸郡曉眾人也不伴連等同心

之里中作堂力氏寺恩勝力欲駕大般方位最敬集物制
諸請錢署祭崇之戒於通寺位彼堂之寶範五年申寅
春三月被人竊堂裡錢所打損白死檀越者即恩勝之同屬也眷屬議曰
之新故人之眾故輒不燒已點地作家殯收與貴而死
之月乃魁也諸親族言之使之人共副疾生之道頭村甚
峻故登於坡上之躊躇二谷多知伴佐與此臣見有三大道一箇平廣
一箇車生道一箇以數百雲衢中有王使自言曰王素
隨善從是通將立使衛生通未有大全之湯氣如焰開踊
如彼孔鳴如雷即取恩勝井投彼全之浴破裂之民四
破愛三儒亦求同恩勝言此作何善善我不知善者欲
駕大般方位六自卷故受最敬而來書寫于時有三鐵批
投之如自信告之言此寶最敬之書家收道雖是善而
不用丁佳堂之物故推此身之還卑耶後備堂物後放
還本立三人衢從坡之下即見冠通斯乃最敬之用物

史記我杞罪地獄各去人股爲信云凡錄一文至卅日
信一百七十四萬三貫九百六十八文在故竊一文錢莫過用
謝流大海敬稱人如佛名爲金命緣布廿四

長男比臣馬養者比伴國海部郡若備鄉人小男中直連
祖父九者同國海部郡濱中鄉人夫比萬侶朝臣攝後
同國日高郡之潮結網捕魚馬養祖父麻呂二人備實
而之年價使萬侶朝臣晝夜不歸其許驅使引網捕
魚自壁天皇壬寅龜六年己卯是六月十六日天下吹強
風降暴雨潮漲大水流於難木萬侶朝臣是乎驅使取
於流木長男小男二人取木編將乘於月時推運而往水甚
急急絕繩解機過潮入海人各以一本乘圓流於海我汝
二人不知唯稱南元云量定難令解脫人逃幸江仁英則
不患其小男者送之五日夕時渡路國南面田野浦燒燬
人住家僅依泊也長男馬養後日宣印時亦同受依泊

理或十倍徵或百倍徵債了。一過可不再為月心多人
慈棄家逃已踰驛他國元逾此甚慮臣女以寶龜
七年六月一日卧病床三日歷數日故至七月廿日卒集其
夫並八男子語夢見狀云言阿羅去所石云三種夢
一云三寶物不用不難二云法酒加水取
直云罪三云斗升介與種用之與他時用小乞徵
時月大云收係此罪在汝應以理報云云此可謂夢而
死遂于七日不燒而貴諸集碑師優婆塞廿二人所
日之頂發散於滿其七日夕更建還之棺蓋自開
於是聖棺之見甚見云此自腰上方脫成半額坐
角四寸許二年作半是似銀似半甲自腰下方成人
散髮散草食已銘銅碑永不着臥於土盡土
東西人忘之是集指視陳現莫息之煩及男女之
愧恥感勵五轉校地後能元重方贈罪報云并寺

市之往中路日曉次華田郡於華田竹原所宿之有
呻吟言痛目之牧人聞之竟夜不寢而憐明日見之
有一觸體算生目之之所中之楊竹解免自可食餉
以鄉食之吾今將福到市買物每如意數彼觸體
同新報息走送市還來次同竹原時彼觸體及視
生秋而語之言吾者華田郡宅屋六間鄉六君弟不也
賊伯父秋麻呂所殺是也同吹每動我目甚痛蒙仁
者慈痛若既除今能以慶不忘其恩不勝幸心謝仁
恩父母家有二屋六間里一月晦日致於各家非彼背
者言由非恩牧人而之謂在告他人期之悔暮至以
家靈探牧人于平控入屋內謀所具膳以鄉食共食所
談背累并授財物良久彼靈從忽不見父母為拜
諸靈入其屋裏見牧人而致焉同於入未緣牧人於
是如是必免具述目於秋麻呂同致所由必免言此

与吾子俱向於市時汝負他物未備其償遇於中路
 而徵乞之弟云捨之米之為米不也我答汝言米未賣
 之所向何遠乎先語賊盜秋麻呂物意博然不以隱
 乃答之言去年十二月下旬為買正月元日物我與米云
 率往于市所物之物馬布綿鹽路中日晚宿于
 竹原竊斂弟云而棉被物到于深津市馬賣讚政
 國人自食物未食皆用之父母同之寒士意于我愛
 為此所斂非他賊同父母之弟如華其處之隙故匿
 其已失備者不見之外便礼牧人更卿食飲食牧人
 還來以狀傳語夫白曝髑髏尚故如是施舍非福与
 息孰是行現現人堂忘息乎此矣任況之息然能者
 其以活之矣 其各戶揭焚脫 其戶次宿也 隙也 物也
 餉 可礼作此 勤 夜音兒故 宵夜操取 檀 上 讓 上 博然也
 櫛取

蘇勒丈六佛像其頭為蟻所齧示表緣弟亡
此傳國名草郡貴志里有一通陽寺曰貴志寺其村人
造社三寺故以為字也自壁天皇代有一優婆塞之住
其寺于時寺內音與中言痛哉、主者必老之人已
中優婆塞初夜思數行路一人以病家宿起巡常
見求及人其寺有塔木像未造淹外然與空朽數斯塔
靈走投病中者每夜不息行者不乃因思故起觀
者猶亡病人就空後之像於常者雖有千大地而
病中猶數塔靈也明日早起見于堂內其蘇勒丈六
佛像額新落在空之蟻于新集齋權其額新在
見之告知檀越、其塔後奉造副奉敬供養矣
以佛非因牙何有病滅知此心現雖然空後注者
常存常任不變矣莫數之矣
村童戲刻木像愚史所破以現以空死非佛亦其

紀伴國海部仁者之濱中村有一愚夫姓名未詳也自
性愚癡不知因果海部与女帝通通之淫徒有山道
号曰王坂也從濱中橋正南与踰到千奈里苗里小
子入山拾薪其山道側戲挖刻木以為佛像果石
為塔戲刻佛与石寺時龍戲自壁天皇之正
彼愚人笑于戲刻佛以斧斂棄之所不運奉
身雖地從口鼻流血而自校必夢忽而死諒和護法非
主竹不奉教必注在泥乃主童子戲為草木及葉去
以指化甲与畫作佛像皆以泥為通乃主奉一平木後小
促頭以此作佛像自以主通之村童 佐和良殿
沙門積切作佛像此令忍時示主表緣未升九
沙門觀如者俗姓三間名干岐也紀伴國名草郡人也日
性天年雖切為宗有智乃業並統凡才者俗僧最
昔養妻子先祖造寺有名草郡能應村号曰勢

寺名曰能直寺觀規聖武天皇之代發願雕造奉
大正脇土以白壁天皇七年癸酉十年己未奉造天
后能直寺之金堂以沒云供奉又發願雕造土面觀音
并木像高十尺許造未畢少緣歷年老老力弱
不以自雕老僧年八十有餘歲以時長忌宮所八幡岡
山部天皇代延暦元年庚辰二月十日卧于能直寺以
疾終焉遂之二日更延匠以中弟子明規之我忘一語不
合思以還來之所令主床敷席備食於是清智武藏
村主多利麻呂末卿食對面共食之既訖即從座起可
率明規並清法親房去跪礼於多利麻呂宮觀規之
少分盡命不畢觀音像而忽率眾令幸逢王嘉時
盡申上祈恩伏願家宅芳悲欲畢聖像赤心之敬僅
當所望後生大面被於觀規現報切法蒙於主言
不勝至誠更亦還來奉元狀悚慄謹白爰多利麻

及以明起規等悲哭涕淚而春日既清泣狀我舉
畢沙門同起拜歡喜又逢二日至月十五日明
規言今日當仙去日余亦令從明規將去文意儀
不勝愛之遂誰言自而日未及彼日師是曆見之書
上當十五日何我子虛言未及也乞湯洗身易著紫
綳跪合掌擎持香呂燒香向西便日中時令從手
既佛多利麻呂受遺言彼土面觀音像供奉已
訖之居能育寺之傍本也贊曰嗟乎廣哉三同名
岐之氏大德內密聖心外現凡形著俗觸而不殊
我佛臨終向西走神示誠是聖非凡矣雖高純頂部
女人產石心之為神而亦高陽弟三十
義渠國方縣郡水野鄉捕見村一女孩縣氏也年近十
廿有金齒不嫁未通而身懷妊遂之三年山部天皇
延暦元年夏春二月下旬產二石方尺五寸一色青

白旌一色專青每年增長有此部名曰厚見是部
內有大外名曰保奈堅託卜者言其產二石是致子
目其女家曰忘忘寸羅齊律古今未出都見圖生
亦我聖朝子矣之事託卜者加憂慮曆律律
用洞漢文值海中難辨形勢見并令金結帶一
吳原忘寸名妹麻呂大和國高市郡波多里人也自初
作細捕真為業迄曆二年甲子秋八月十九日之夜到
紀伊國海部郡內於伴多岐嶋与淡路國之間海下網
捕真入三舟乘有九人忽大風吹破彼三舟八人溺死
時名妹九倒之於海至心傷於妙見并茲部之言曆時我
命量寸我身作妙見像漂海振彼疲身或心寐元
覺之肢覺膝身在彼部內政田浦瀨之草上坐其所
濟量於己身作像之教焉呼是哉遇同破舟繫彼身
人軍唯一人存怒乃作像定知妙見之助漂者信力也

刑罰賤沙蘇乞食以現以懷惡死傍未卅二

紀直吉足者紀伴國日高部別里橋家長也云骨惡怪
不信目果這曆四年己丑夏五月國司世行部月陰於正
統至二其部下平正統與班伯姓有自度字曰伴勢沙
旌誦於藥師寺十二某又外名歷里乞食就於給所祝
乞氣稱臻於厥為人乞見彼乞者不施乞物藏
其符箱亦則紫紫與相適之沙蘇逃隱于其別寺僧
坊為人逐捕更將已門舉持大石當沙蘇頭而迫之曰汝
其十二某又外名究傳於我沙蘇稱辭乞為人攜旌乞
不勝旌過一遍沒迹就後不久避地而死更不有疑証
法加罪雖自度師猶忍隱身乞人乞乞中故物就乞乞
懸乞乞不可求麻失者三賢十靈有乞下排求法乞
者洛新善有乞下某時以十輪經乞苦荀花雖某
諸勝諸花破戒法乞乞招勝法外適改書家人乞乞

戒乃有戒乃有三不食之說乃有億萬身面此義持
以書不能障佛道後儒之時久人信破煩障障佛肉致
足并樂求收法不樂失像法次教法云未求世中俗官
莫令使此土輪流不棄稅者乃罪云量一切俗人不為
乘騎三官牛馬鵠牛三官奴婢及以六畜不為其
三官奴婢禮拜有化者皆以扶養又如作南後經
心者雖是俗人重於金玉堅貪之同乞食云猶
憐怯情之財不布施藏積忘人知捨身空平去餓
鬼中文飢更錢財者五家共有何之家者一懸空罪
罪東南二者賊竊米切棄三者忽為水漂流四有
怨於大起不覺焚燒二者五子全理費用不殺并
歡花布施 疏 阿祿皮利 臻 作知之 鵠 亦之 南 于假字 缺 盡
惡病嬰身目之象戒行善以現乃愈病係弟卅三
月劫部世女者紀作國名草郡值生里之世也以此手空

字五年年乃五病嬰身頭生癰因直如之疾痛甚如
 歷年不愈自謂宿業所報非但現報賦罪若病不如
 行善刺殺多戒者之累當住其里於大谷堂誦指
 心經行通為業遂十五年行者忠仙來共住索忠仙
 見此病相憫者病究護念及耶言為愈是病年
 讀藥師金剛般若各三千卷觀世音經一万卷觀音
 三昧經一百卷遂歷十四年奉演藥師經二千三百
 卷金剛般若經一千卷觀音經二百卷准千午陀羅尼
 元間誦之未滿卷數後受病成以米運之十八年遂於
 歷六年丁卯冬十二月廿日之辰時癰腫疽發同以
 土膿血平後如故又知人棄外元奇之乃病人外者
 積切之濃血緣大慈至感之者播於其取喜相妙信
 信之者呈於明色者其斯謂之矣
 癰 四直
 假官勢非理為政得結緣來世

白壁天皇、在坐紫脩氣國松浦郡人、大君、公、
与至關魔國時、王授之不合死、斯故返還時見之、大海中
有如釜地獄其中、如里得浮之物、与涌返流浮、如告大君
柏竹物来、即亦涌返流入、後浮与言、柏竹物曰、如告之
通弟曰、通言、我是遠江國針原郡人物、部古麻呂、是我
在世時、自未繩下而治、教年伯姓之物、非我打徵、由其
眾難与文、此言、能為我、賜注花、行者、股、我、罪大
甚、見、同、自、黃泉、起、還、来、与、具、相、送、於、大、案、府、以、相
就、轉、解、朝、延、不信、故、大、弁、官、取、黃、泉、之、言、休、而、繼、昔
任、廿、年、也、從、四位、上、上、官、野、朝、臣、通、任、其、位、上、見、一、概
以、參、山、部、天皇、而、請、施、腰、偏、頭、之、部、言、主、同、眾、生
至、地、獄、文、苦、任、廿、余、年、先、武、不、足、僧、養、自、受、苦、之、始、也
何、知、人、同、百、日、為、一、日、夜、故、求、免、也、天皇、而、指、旌、勅、
使、於、遠、江、令、務、古、凡、之、行、事、方、以、同、如、所、狀、不、足、實

天皇信悲卒力應法花經一部元經六万九千三百半
文字勸率知藏也天皇太子大凡百官皆志卒加入
其知藏也天皇幼請善味大德為海師請施暖僧頭
大德師於平城宮野寺備大德云力薄法贈福板
彼靈之甚焉半部哉古凡用于机備席賦勢亦
理為政交惠報名不昧月果賦心大基

傳之也 都 傳之也 止卷之四 丁卯之月 賦之

松塔階作寺幢高五丈汚布卅之

此位藤原朝臣永平者諸樂官清寧自藤原朝臣永平時
大政大臣也延暦元年頃大臣之子從五位上家依為父思
其父見之曰父言不知其世卅余年來父尊此孝名相攻
麻謝除雖此白教焉而父不遵此父年時子家依為病人
歷效清台祿師優厚塞與令元灌程不愈者者病能
中有一禪師為教言凡佛以慈悲行大之故也活令今

我亦能病者代子作法寶病人命棄今不勝半於
置燭燒香行道演陀羅尼急走轉時而有託言
我亦半之我亦作于法苑寺檀溪西寺八角路四角
一軍城之屋由此罪中我於陀羅主朝令犯大柱機
釘打我半於同打迫上陀羅主宮內又燭滿定高
煙燭答曰永半之子家依病之痛死禪師了境當燒煙
心靜至先我隨這物我持感之門宿怨山道西門
是不食病者之飯之舍老病起居夫煙是極極王報
善目之信是收三世仙舍利之寶是之故信信以罪
由塔高城被罪也不有不悲是近現報也

人忍中三恩極燭於文此 樞擊許

不顧目果作恩交罪報緣未廿六

從四位上佐伯宿祢伴多知者平城宮所宇天皇聖人也
于時京中人下於託託此以他急死之至陀羅主因不見於

自謂之卿青大也。所行有青川言痛哉。必折偏同
改矣。言為此人在世時作何善說。夫谷曰。唯奉賜。能死
一部。言以故罪死。終矣。雖死矣。罪教倍勝。足量之。
教亦死。終六万九千三百。言文字。能罪教倍足。教之目
何。王相。手言。必許見。世間。能生。作罪。文。若。未。見。此。人。不
能。作。罪。竊。同。傍。人。此。所。有。人。誰。答。言。估。而。當。於。律。多。知
也。後。能。人。能。開。始。後。自。黃。泉。還。來。見。之。即。死。而。後。還
泉。之。狀。有。大。實。所。不。能。其。事。狀。故。人。能。使。泉。泉。主。宿
惡。其。泉。中。之。伴。多。知。卿。之。投。網。羅。主。國。之。能。於。文。書。
狀。如。妻。子。等。同。之。懸。第。之。言。亦。終。亡。之。自。力。故。思。泉。泉。若
以。福。久。何。而。道。通。之。劇。若。亦。更。奉。賜。注。花。經。一
部。奉。教。性。養。追。救。靈。若。也。此。亦。奇。矣。之。事。也。同。子。新。之。事。
宋。表。相。先。現。之。後。其。災。若。被。緣。事。卅。七。

山部天皇御立延曆三年歲次甲子冬青月八日己巳日

夜目成時至三宣時天皇患動續紛之病遂同月廿
戊申天皇在甲辰里太子自諸樂宮移坐于大宮
也天皇病遷名是天皇初嘗之表也又未乙丑年秋九月
廿五日夜竟夜月面黑光消失室周也同月廿三日
是時太部卿三位藤原朝臣種継於長門宮此町
乃近衛舍之雄廣宿衾木積皮之被特之所射
也彼見克失者是種継卿之兄三素相之同天皇
崩也遂曆六年十卯秋九月朔日甲寅日酉時僧
宗戒發熱心憂愁若言嗚呼所哉生世今誰在
身又使亦流果所引之結愛網業煩惱所纏而
繼生死馳奔八方以雄生身居平俗家而為妻
子之養物及食物元菜元酒及薪每万物之乏
思愁之我心不安盡後飢寒我先世不惟布施
鄙哉我心微行哉愁然之寢乙子時夢見乞食者

東松景式之宗補行處此言此上亦切通者以二丈七尺
長身此下亦善切通者以二丈七尺長身長景式而
迴頭面映之人者有紀伴國名草郡部日柳
是栗村沙鉢鏡見是就徐見之其沙鉢亦有二丈
許廣二尺許板札於著彼二丈七尺与二丈七尺景式見
同斯狀上亦与下善切通人一身中耶答唯此之愛
景式為難愧心彈指意有側人而皆言焉景式
或即景式將然白米數千半升許越彼乞為完解文
以書書與校景式言此書寫取度人勝書景式見
此言能法度而集也景式意何之紙乞者沙鉢
舍本垢校景式言於斯寫之我從他處乞食還來
此景板札并書而去景式斯沙鉢常非乞食乞
人何故乞食耶有人答言子殺人有之答之物乞食
卷之四卷末并詳唯穀聖示之沙鉢者觀音處也

何以故未更其義者爲所誘觀音示衆雖成百佛統
蓋有情故是月位乞食者普門示現卅七身之上品
丈夫者淨去一切之因果之一丈夫者力較果因滿故
之者爲母教不滿故下品一丈夫者人天有漏之苦是故
無愧心彈指而然者今有種子福智不失是故所
示者乃後善之無愧者剷除煩惱故者衆衆皆
指名我罪以福我之身惟有是夫余者之身之
果也惟名不之種性而向之是故以我非之教不之故
又爲之隨月之舉白未獻乞者乃大白牛車貴故能
降伏廣大衆熱所喜目之乞者竟能之是故就者之所
能之校書者新善之種子也其之定者定者定者定者
有善種子之善所覆久不現故由修善法後再修之
我性他處乞食還來其性他處乞食者就者又修
此此性家校有修之還來之是故就者又修

丁卯夏四月丙寅景成之室每夜孤鳴此景成
之祖造雲巖孤鳴入內伴性上果之福景成畫向於
屋戶之鳴此後之二百廿余箇日以十二月十七日景成
里死也又十八年己卯十二月丙寅景成之家孤鳴又
此孤鳴也又十九年庚辰正月十二日景成之馬死
又同月廿五日馬死是皆知定死是並兼及其實定
不被也景成未推軒轅黃帝即陰陽也宋以元氣

智名之甚深解於不可免矣之由而更其定不推除

定之術而家誠然不動不可不思

雄策辛卯尤也頂之寢此天所保
托不善多歷未蒙都收事乎毛校概其
矢麻利蜂此自是幸也
故加志正派

智行正具禪師之身生國之皇子孫未升八

轉善殊禪師之俗姓跡連也母有之姓而力跡成一切

何滿母居住大和國山部郡磯城嶋村以度情熱狀智

智行雖有皇皇見起一而俗所貴於法通人以為行

業被禪師已顯右方有不磨是平低密德天下山部三皇
御上近曆七年此頂禪師善殊令後時依古俗法則
古時神靈託卜者言我安有於日本國至史人丹波比
糠女之胎將生之子吾面磨生以知靈實有今
此之後近曆八年此頂丹波比史人誕生一子其頭
右方磨生以先善殊禪師之面磨不失之者生後
知名者大德親王此後三年得存生三帝同敕占時
又德親王此靈託卜者言我善殊比德之暫同
生國王之子同可為名燒香供養是為常也
之德言乃人身生人王之子矣
依坊所行名乃獲身緣弟廿九

近江國野洲郡內鄉上嶺有神祇名曰施我大德依
封六戶社通有靈自建天皇清之仁宣範年中其
堂后位史安女僧惠照暫同於此時夢人語言為

我讀經教書卷意極明白自推現來言伯此通暢而
力我讀法苑經僧曰此經推那卷云我東天竺國
大夏之故國有僧徒者數千人故農業顯其因
我制言徒者夏月之時禁徒聚聚但不妨此
山雖本禁此月日妨徒者與此亦能備從之此經推
身成此社外故為脫此身最佳此堂乃為讀經苑
僧僧言此名供養何物乎時推言此物應供養僧
對戶稱有此堂云云我供養新令讀經推卷云
此經推賜於我而有典主念之不已已物不來識之
然不用 蓋即此社通 僧言天供養者乃何濟乎讀經
推卷云此名供養平都有法此正將讀六卷抄經我入
其知識 件因即此通 此念極隨推語注告極哉此
附寺滿願大法師陳推語師言以此不推語之我云
不佳不文不聽即將云云卷抄力役之張堂堂子優

優婆塞見之後自中。答之云。我有致。我陳沙。更言。我
後。能覺。忽。然。今。終。以。同。勸。師。告。弟。子。優。婆。塞。聖
善。燒。收。即。奉。師。告。曰。燒。收。訖。然。後。至。優。婆。塞。聖
於。迦。江。時。有。人。言。我。有。能。覺。師。即。優。婆。塞。聖。見
而。實。能。覺。師。也。遂。優。婆。塞。聖。而。後。之。此。不。滿。意。是
是。同。起。居。不。也。當。知。是。以。及。化。也。會。五。事。之。終。法
中。制。以。所。人。用。會。名。之。而。以。罪。方。

伴預國神野郡部內有山名号石鑑山左則
彼山有石鑑外之者是其山甚高峻而見史不以全
到但淨行人下登到之居住者諸樂當廿三年
治天下勝實應真所武太上天皇之所生又曰元

日本國現報善惡靈異記卷下

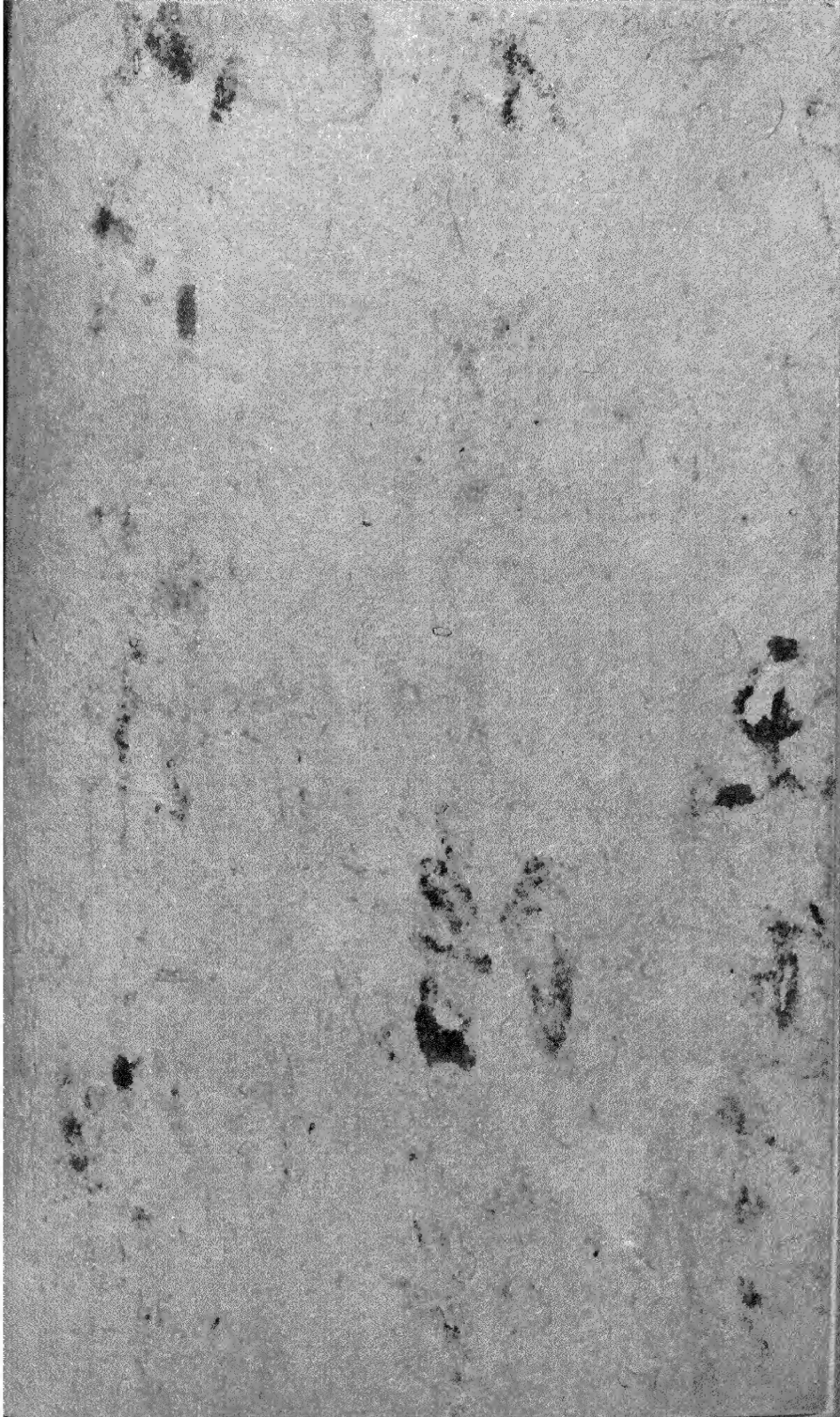
嘉禎二年甲子三月三日書

大實德

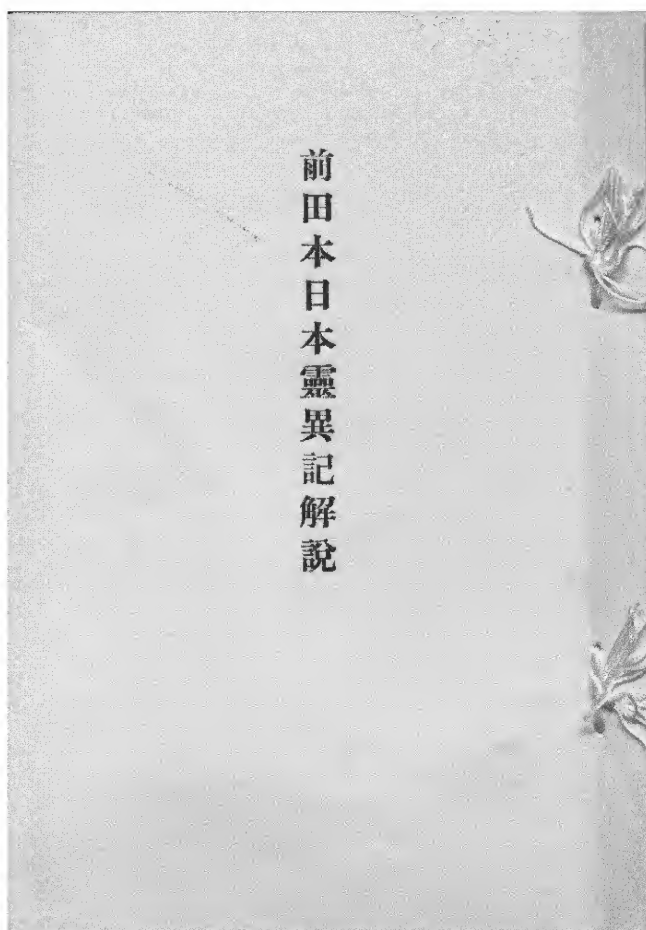
金對佛子源秀之

心蓮院

尊經閣叢刊現報靈異記
原本侯爵前田家藏



Explanatory Booklet



前田本日本靈異記解説

日本靈異記詳しく云へば日本國現報善惡靈異記三卷は平安朝の初には延暦年間と云ひ或は弘仁年間と云ふ戒藥師寺の僧景戒の撰する所にして、雄略帝より嵯峨帝に至る朝野の因果應報談を輯録したるものである。上巻は合示善惡表縁卅一條、中巻は合示善惡表縁四十二條、下巻は合示善惡表縁卅九條となつてゐる。いづれも素朴なる漢文を以て記されたる説話集にして、後世の所謂説話文學の濫觴をなすものとして、文學史上に著名である。

今尊經閣叢刊昭和辛未歲刊行の一として複製したる日本靈異記は、原本前田侯爵家の秘藏に係るものである。

前田家の原本は、上中の二巻を闕く下巻のみの殘缺本にして、墨付すべて

五十六枚白紙一枚より成る。料紙は縦約八寸六分横五寸一分の強靱なる純楮紙を用ゐる、半面七行、一行約二十一二字位に書かれてゐる。複製本にはあらはれてゐないが、行間にはすべて白罫を施す。表紙は本文とは全く異り、奉書様の紙に認めたる消息に白紙を以て裏打をなし、その背面を表にして折り重ねたるものであつて、左端上に「日本國靈異記卷下」とあり、右端下に「傳頼朝」云々である。蓋し所持者頼朝と云へる人の附せしものであらう。その時代は明かでないが、裏表紙の内面に康永三年正月自十八日の附見ゆれば南北朝より室町初期に至る頃のものならんか。卷首の第一葉は第二葉の白紙と共に白罫が施されて全く本文の用紙に連り、後入更に白紙を以て裏打をなしたるものであることは、蟲損が修理され紙質が厚くなつてゐることによつて知られる。左端上に「日本國善惡現報靈異記下」とあつて、本文内題と同筆なるやに思はれる。これは恐らく最初より原本に附せられたる表紙であらう。卷尾には

嘉禎二年 三月三日書寫早 右筆禪惠

とあり、末葉右端の下に「金剛佛子源秀之」とあり、同じく左端の下に別筆にて「心達院」とある。蓋し本書は嘉禎二年禪惠といへる人によつて書寫せられ、後源秀といへる人の所有に歸し、更に頼朝とよぶ人の手に渡つたものであらう。なほ卷首には「仁和寺心達院の朱印があり、卷尾には前記の如く心達院と記してあつても、仁和寺の所藏であつたことが分るが、前記源秀頼朝等と仁和寺との關係は不詳であり、その傳來の事情も一切不明である。本書が前田家に入りたるは、明徴なけれども、恐らく松雲公五代綱紀の時であらう。

日本靈異記には古本が甚だ少い。狩谷掖齋は、高野山金剛三昧院藏本上中下三卷、尾張國大須真福寺藏本中下二卷の摹本を得て校訂し、所謂校本日本靈異記三卷を作り、別に攷證三卷を著した。真福寺本は國寶に指定せられて現存し、高野山本は今所在不明であるが、建保二年の書寫に係るもので、その轉寫

本が上賀茂社の三手文庫その他に藏せられる。

前田家本は前記二書とほぼ同様の古き時代に書寫されたものであり、掖齋の博學精査を以てしても知られなかつたものである。近代に至り故木村正辭氏によつてはじめて世に紹介せられ、掖齋その後靈異記そのものの成りし年代の考證に聯關して、しばしば引用論議さるるに至つた。しかし前田家本は未だ普く世に知られず、なほ研究考證を要する幾多の問題を残してゐる。これ即ち本書を複製したる所以である。

三

前田家本に於て第一に注意すべきはその目録についてである。掖齋の校本に合示善惡表縁卅九條とあるは、三手文庫本と同じく卅八條となつてゐる。又掖齋本「依妨修行人得獲身縁第二十四」は前田家本の目録にない。従つて二十四以下掖齋本よりも一つづつ順位を繰り上げる結果となつてゐる。而して此順序は、本文と全く同一である所から考へると、他本の目録

をそのよま轉寫したものではなく、前田家本そのものによつて立てられたものであると推定される。又目録に示された各説話の題目と本文中に示されたそれとの間には相互に文字の異同がある。これ等の事實は靈異記の目録の成立に關して考證に値するものと云はねばならぬ。

次に注意すべきは内容であるが、前記掖齋本第二十四は、前田家本に於ては「智行並具禪師重得人身生國之皇子縁第卅八」掖齋本の次にあり、しかも第卅九となつてゐる。目録には、掖齋本又掖齋本「災與」前田本善前田本表相先現而後其災善前田本答前田本被縁第卅八前田本中七に載せたる二つの説話の中、前の「夫善與惡之表相云々」は前田家本に無い。又前田家本第三十九の中に「昔有一僧云々」の説話が混入して來てゐるが、これは掖齋本上卷聖德皇太子示表縁第四の中に含まれてゐる第二の説話である。かく一つの題目の中に異種類の説話が二つ以上存すること及びそれ等の説話の挿入された場所が本によつて異るといふ事實は、景戒の原本に各説話の題目が確定されてゐる

六
なかつたらうといふ想像に多少の根據を與へるかも知れない。

次に前田家本に於て注意すべきは、本文に朱點の加へられてゐることである。前田家本に於ける朱點は、序文の中途よりはじまり、目錄を除いて第一第二第三につづき、第四の最初一行のみで、以下全くない。按ふにこれは釋讀の便宜上後人の附したるものであらう。

次に注意すべきは、本文中の傍に送假名や假名の訓み方等が附してあることである。但し目錄第七、第八、第九、第十、第十一、第十二、第十三、第十四、第十五、第十六、第十七、第十八、第十九、第二十、第二十一、第二十二、第二十三、第二十四、第二十五、第二十六、第二十七、第二十八、第二十九、第三十、第三十一、第三十二、第三十三、第三十四、第三十五、第三十六、第三十七、第三十八、第三十九、第四十、第四十一、第四十二、第四十三、第四十四、第四十五、第四十六、第四十七、第四十八、第四十九、第五十、第五十一、第五十二、第五十三、第五十四、第五十五、第五十六、第五十七、第五十八、第五十九、第六十、第六十一、第六十二、第六十三、第六十四、第六十五、第六十六、第六十七、第六十八、第六十九、第七十、第七十一、第七十二、第七十三、第七十四、第七十五、第七十六、第七十七、第七十八、第七十九、第八十、第八十一、第八十二、第八十三、第八十四、第八十五、第八十六、第八十七、第八十八、第八十九、第九十、第九十一、第九十二、第九十三、第九十四、第九十五、第九十六、第九十七、第九十八、第九十九、第一百、以下これに準及び假名これ等の假名の訓には、所謂訓釋多く一音一字の誤と全く一致しないものがある。恐らく朱點と共にもと原本に無くして後に便宜附せられたものと思はれる。

次に前田家本に於ては訓釋の出し方に二様の種類のあることが特に注意せらるべきである。即ち掖齋本、依坊修行人得微身緣第二十四とある説話前田家本はを堺として、第二十三以前と、第二十五前田家本第二十四以後との二者

に分れて、訓釋の様式が異なるのである。前半には掖齋本の如く獨立した訓釋が本文の後に立ててないが、傍註又は割註として漢字の訓釋が施してある。後半にはかかる傍註若しくは割註の無い代りに、掖齋本の如く訓釋が説話の後に獨立してゐる。尤も前半第三、第五、第六、第十二、第十四、第十五、第十六、第十七、第二十、第二十一等には全然訓釋なく、後半第二十七、第三十一、第三十八、第三十九以上前田家本の順序等には、掖齋本に存する訓釋が前田家本に存しない。しかし大體に於て二十四を堺として前後の兩部に區別することが出来る。

次に掖齋本には説話の終に讀曰「其斯謂歟」奇異之事矣等の類型的な文辭があるが、前田家本に於ては前記第二十四を堺とする前半にはこれが全く無く、後半にはこれがあるのである。即ち前田家本の後半はほぼ掖齋本の體裁に等しく、前半は全く異なる本と云はねばならぬ。この第二十四といふ所は分量上半分の箇所であり、高野山本にも掖齋の改訂による三手文庫本にも

後半の部分は悉く脱脱してゐるのであるから、この半分の箇所を堺として、前後各異系統の二つの部分が合して前田家本をなしたと見るべきではなからうか。さすれば前田家本は日本靈異記原典の組織に關して、一つの新事實を提示するものと云はねばならぬ。

四

前項に於ては被齋本と前田家本との形式上の差異について述べたが、内容上にも異同が少くない。概して前田家本の文章は被齋本のそれに比して簡約であることが多い。例へば被齋本「被觀音木像之助脫王難緣第七」の終に

流然後不久召上令官而多磨郡少領所任也逢難所張曳其眼礪殘也山繼
脫斂全命之者觀音助救也故於已作善功德發信至心即大歡喜被助脫災
故

とあるが、前田家本には黒點の部分が全くないのである。かくの如く説

話の末部に於て特に甚しい相違のあるのは前田家本の特徴である。

次に前田家本には脱文がある。例へば被齋本「假官勢非理爲政得惡報緣

第卅五」前田家本卅四に

天皇信慈以延曆十五年三月朔七日始召經師四人爲古磨奉寫法花經一部宛

とあるが、前田家本では黒點の部分脱してゐる。これは已に専門研究家の指摘したるが如く、前田家本の脱文であることは宛の字のあることによつて明かである。又前田家本の卷末なる「伊預國神野郡部内有山云々」の説話は「聖武太上天皇之御世又同宮九」までで中斷して終つてゐる。このままでは意味をなさない。被齋本にあるが如き約十九行の文章が脱落したのである。前者の如きは書寫の際の誤に因るものと思はれるが、後者の如きは、前田家本の原本に全然不明であつたか、又は已に脱脱して分らなくなつてゐたか、そのいづれかであらう。これ等から推して見て、卷首なる序の

部分にも相當の誤脱があらうと想像される。

次に前田家本後半の訓釋を掖齋本のそれに比するに異同が甚だ多い。例へば掖齋本「闕目穴笋揭脱以祈之示靈表縁第廿七」前田家本廿六の訓釋の文字を前田家本に比すれば

(掖齋本) 擗⁽¹⁾取⁽²⁾次⁽³⁾窟⁽⁴⁾盧⁽⁵⁾支⁽⁶⁾遠⁽⁷⁾環⁽⁸⁾左⁽⁹⁾餉⁽¹⁰⁾意⁽¹¹⁾比⁽¹²⁾動⁽¹³⁾須⁽¹⁴⁾名⁽¹⁵⁾度⁽¹⁶⁾胃⁽¹⁷⁾晦⁽¹⁸⁾毛⁽¹⁹⁾利⁽²⁰⁾乃⁽²¹⁾操⁽²²⁾取⁽²³⁾擗⁽²⁴⁾留⁽²⁵⁾
(前田家本) 笋⁽¹⁾々⁽²⁾揭⁽³⁾奴⁽⁴⁾支⁽⁵⁾脱⁽⁶⁾ハナチデ⁽⁷⁾次⁽⁸⁾窟⁽⁹⁾環⁽¹⁰⁾タサル⁽¹¹⁾意⁽¹²⁾シカシ⁽¹³⁾餉⁽¹⁴⁾伊⁽¹⁵⁾比⁽¹⁶⁾動⁽¹⁷⁾母⁽¹⁸⁾須⁽¹⁹⁾
禮⁽¹⁾宵⁽²⁾夜⁽³⁾也⁽⁴⁾擗⁽⁵⁾取⁽⁶⁾也⁽⁷⁾控⁽⁸⁾引⁽⁹⁾也⁽¹⁰⁾讓⁽¹¹⁾ユツル⁽¹²⁾悻⁽¹³⁾然⁽¹⁴⁾器⁽¹⁵⁾也⁽¹⁶⁾擗⁽¹⁷⁾取⁽¹⁸⁾也⁽¹⁹⁾

右の如くである。兩者に摘探するものは擗次環餉動青操の七語で、共通せざるものは笋盧晦揭脱惣控讓悻悻然の十語である。此によつて訓釋の語彙は一定せるものにあらざる事が明かである。又右兩本の語彙の順序を本文のそれに比較すれば右肩の数字が本掖齋本には三箇所の錯亂があり、前田家本には二箇所の錯亂がある。これによつて靈異記訓釋は諸本ともにその順序の正確ならざることが分るであらう。しかしてこれ等の事

實は訓釋そのものが景戒の原作にあらず、前田家本前半に見るが如き本文中の傍註又は割註として存せしを、後便宜摘出集成したものであるといふ推定の證據となすことが出来るかも知れない。

次に前田家本の本文中には掖齋本の誤脱を訂正し得るものが甚だ少ない。今假りに前記第廿七の訓釋について考へて見るに、掖齋本には「動に須名波三」云とあり、掖齋は「訓釋不可讀恐有誤」と云つてゐるが、これは前田家本に「夜々母須禮波」とあるのが正しいのである。又掖齋本には「悻然留也」とあり、本文中には「悻然」とある所から掖齋は「疑誤字」と云つてゐるが、これは前田家本に「悻然器也」とあるのが正しいのである。

次に前田家本の本文中には掖齋本のそれによつて訂正されなければならぬ所も少くない。例へば第十三に「鉢盤饌食云々」とあるべきを「鉢飯盤饌食云々」となすが如き、又第十五「諸樂京活目陵」とあるべきを、「諸樂京洛目陵」とあるが如き、又三十二三十三の訓釋に「炯然」伊知之とあるべきを「鑒」伊知之

之とあがる如きは、明かに前田家本の誤である。かくの如く前田家本にも誤脱と思はれる部分が少くないが、全體的に見れば概して本文正しく、接齋本を補正すること尠少なからざるものがある。殊に接齋本に示された訓釋中には誤謬甚だ多く、到底そのまゝに従ふべからざるものであるが、前田家本にはこの部分に於て特に誤脱を有しながら、しかもなほ従ふべきものも甚だ少ないのである。

五

前田家本に關して最後に言ふべきは、卷首序文のはじめに所謂逸文として諸本に無き部分の存することである。

元來靈異記下卷の序の首部に關脱の存する事は、接齋が攷證に於て原本後人記云卷首關失十行許此序高野本逸脱無由校補今空一行以見其缺

と指摘した通りであるが、前田家本にはこの部分に次の一文が存するのである。

諸樂右京藥師寺沙門景戒錄

夫善惡因果者著於內經吉凶得失載諸外典今探是賢劫尺迦一代教文有三時一正法五百年二像法千年三末法萬年自佛涅槃以來迄于延曆六年歲次丁卯而過一千七百廿二年過正像二而入末法然日本從佛法僧通以還迄于延曆六年而過二百卅六歲也夫花咲無聲鷄鳴無淚觀代修善之者若石峯花作惡之者似土山毛匪藉因果作罪以比無目之人履巨失之兮虎見尾嗜名利斂生疑善根惡報過來如鏡託鬼之人抱毒蛇莫朽之向

以上の百八十九字前田家本に九行餘は難解不明な部分もあるが、とにかく接齋本の缺を補ふものとして、前記木村氏が初めて世に紹介されたものである。接齋本にはこの部分がなく、別項の訓釋中に、諸祀頃甘嚙疑鳥等の語彙をあげてをり、攷證に諸字無所羅係蓋皆在卷首缺文中也と云つてゐる。近頃その部分を後人の補筆とする説があつて、種々の考證が加へられてゐる。

今是等の諸説の當否を吟味する暇はないが、いさかこれに關して一言を費したい。前田家本は前項に於て述べたる如く、掖齋本に比して文章も簡約であり、又所々脱文さへも少くない。まして原本の損傷甚しかりしと思はれる右百八十九字の中に、全然誤脱なしとは想像されないものである。

のみならず掖齋本の訓釋には、掖齋が攷證の第三十三條^{前田家本に於て訓釋}不可讀恐有誤と云ひ、又訓釋本條無所權保或他條訓釋錯亂在此也と云つたやうに、至る所順序の錯簡や誤脱混入があつて、前田家本の本文と一致しないのであるから、單に兩者の比較によつて直ちにこの部分が偽作であると斷定することは困難ではなからうか。まして掖齋によつてあげられた六字中「諸」疑「鳥」の三字は存し、「噫」は「嗜」の誤字であると思はれるから、結局見えないのは「祀」頃と「甘」の二語にすぎない。この二語を含む文章が百八十九字中に脱落してゐるのかも知れず、或は訓釋中に誤脱があり、他條の訓釋が混入してゐるかも知れない。又景戒の傳記に基く考證もあるが、これも

解釋によつて如何様にも云へることであらう。要するに偽作説の當否は、將來猶一層の考證を要するではないかと思はれる。

右の如く前田家本答首の一文は、専門研究者間に種々論議されたが、しかし假りにこの部分が偽作であることが確實であるとしても、これがために前田家本の價值は寸毫も否定せらるべきではない。なぜならば鎌倉初期に於て、かくの如き補筆の試みられてゐたことは當時已にこの序文が關如せるに満足せずして補筆を必要とするに至れる事を示し、しかもその事情は靈異記原典の發展に關してはきはめて重要な問題であるからである。のみならず前田家本そのものは、書寫年代も古く、掖齋もまた未見の書であり、諸本と相違する箇所も甚だ多く、傳本乏しき靈異記研究上貴重なる新資料たるはほとんど疑ふ餘地のない所である。今複製する所の本にして、幸ひに原本の眞面目を傳へ、學者研究の參考ともならば、本財團の欣幸これに過ぎぬのである。

昭和六年九月

一六

Bibliography on the Maeda-bon (chronological)

1. 冥報記について—今昔物語と前田家本冥報記—, 片寄正義, 国語国文, 11巻第6号, 昭16年6月, 『今昔物語集の研究』
2. 前田家本霊異記訓釈考, 小泉道, 訓点語と訓点資料, 13, 昭35年2月
3. 日本霊異記の成立に関して—前田家本と真福寺本との比較から, 八木毅, 語文, 24, 昭36年8月
4. 八木毅, 日本霊異記の成立に関して—前田家本と真福寺本との比較から, 語文, 03874494, 大阪大学国語国文学会, 1961-08, 13-22, <http://ci.nii.ac.jp/naid/40001401503/en>
5. 前田家本「霊異記」所見, (日本霊異記に関する論文三種〔昭和17年稿〕), 東洋研究, 大東文化大学東洋研究所 1973-02, 114-122 <http://ci.nii.ac.jp/naid/40002657967/en/>
6. 前田家本日本霊異記の性格—「師自夏牟之」考—, 春日和男, 九州大学文学研究, 65, 昭43年2月
7. 論文3、前田家本「霊異記」所見, 松浦貞俊, 東洋研究, 31号, 昭48年2月
8. 春日和男, 来迎院本日本霊異記用字用語管見—前田家本との異同を手掛かりに, 春日和男, 訓点語と訓点資料, 87, 平3年9月, 1-13, <http://ci.nii.ac.jp/naid/40000822649/en>
9. 真名本の一考察 (一) —前田本三宝絵の場合, 宇都宮睦男, 愛知教育大学大学院国語研究, 1, 平5年3月
10. 村田右富実, 志貴親王挽歌論: その文学史的位置, <http://repository.osakafu-u.ac.jp/dspace/bitstream/10466/2577/1/-KJ00004171312.pdf>